

## Тарифы по выпуску и обслуживанию международной банковской карты MasterCard World ООО «Экспобанк». Тарифный план «Лайф Преимущество - Чип»

### Tariff for Issue and Service of Master Card World international bank card in Expobank LLC. Tariff «Life Advantage - Chip»

По тексту: Экспобанк - ООО «Экспобанк»; СКС - банковский специальный карточный счет, открываемый Банком Клиенту для учета операций, совершаемых с использованием банковских карт: MC - MasterCard / Hereinafter referred to as: Expobank - Expobank LLC; SCA - Special Card Account, opened by the Bank to the Customer for accounting of transactions, performed with the use of banking cards: MC - MasterCard

Тарифный план «Лайф Преимущество - Чип» / Tariff «Life Advantage - Chip»				
1.	Карты платежной системы MasterCard / Cards of MasterCard payment system	MasterCard World / MasterCard World		
2.	Валюта СКС / SCA currency	рубли РФ / RUR	доллары США / USD	евро / Euro
2.1.	Срок действия карты / Card validity *Примечание: Срок действия карт, выпущенных до 11/01/2013 г., не изменился / card validity period for cards, issued before 11/01/2013 remains the same	2 года* / 2 years*		
3.	Обслуживание Карты и СКС / Card and SCA servicing			
3.1.	Банковское обслуживание основной карты, взимается ежемесячно / Fee for Bank services main card is charged monthly	500	15	15
3.2.	Выпуск основной банковской карты / Main card Issue	0		
3.3.	Банковское обслуживание дополнительной карты, взимается ежемесячно / Fee for Bank services of supplementary card is charged monthly	0		
3.4.	Выпуск дополнительной карты (не более 3х карт) / Supplementary bank card Issue	0		
3.5.	Перевыпуск основной/дополнительной карты по истечении срока действия / Reissue of a main card or Supplementary card after expiry date	0		
3.6.	Перевыпуск основной/дополнительной карты по утере, порче, смене ФИО клиента / Reissue of a main card or Supplementary card due to loss, damage or change of Customer's name	350	10	10
3.7.	Взимается одновременно при срочном выпуске/перевыпуске банковской карты (до трех рабочих дней при условии получения карты в г.Москва) / Charged only in the moment when Urgent issue/reissue of card (up to three working days, subject to obtaining the card in Moscow)	2500	60	60
3.8.	Обслуживание СКС в случае истечения срока действия/закрытия всех банковских карт, выпущенных к СКС, и отсутствия оборотов по СКС более 1 месяца. / SCA service fee in case all cards expired or closed and no operations on the account within one month. <u>Примечание:</u> Комиссия взимается ежемесячно в пределах остатка средств на счете/ charged on a monthly basis within the account balance.	250	10	10
Перевыпуск карты в случае получения Банком информации о ее возможной компрометации происходит без взимания комиссии, на прежний срок действия / Reissue of a card due to receiving by Bank information about its possible compromise				
4	Начисление процентов на СКС / Interest accrual on SCA			
4.1.	Ежемесячно начисляемые Банком проценты на остаток денежных средств на СКС / Interest accrued monthly by the Bank on SCA's balance	1% (годовых) / 1% (per annum)	0	0
4.2.	Проценты, начисляемые Банком на сумму образовавшейся несанкционированной задолженности по СКС / Interest accrued by the Bank to the amount of unauthorised debt on SCA	0,1% (в день) / 0,1% (per day)		
5	Проведение операций с наличными средствами по СКС с использованием карты/ Cash transactions on SCA using a card			
5.1.	Внесение денежных средств на СКС / SCA crediting	0		
5.2.	Дневной лимит снятия наличных денежных средств в банкоматах и пунктах выдачи наличных денежных средств * / Cash withdrawal in ATMs and cash points per day	500 000	15 000	12 000
5.3.	Месячный лимит снятия наличных денежных средств в банкоматах и пунктах выдачи наличных денежных средств* / Cash withdrawal on SCA in ATMs and cash points per month	600 000	15 000	12 000
5.4.	Снятие наличных в пределах остатка собственных средств в банкоматах Экспобанка / Cash withdrawals within available balance at ATMs of Expobank.	0		
5.5.	Снятие наличных в пределах остатка собственных средств в пунктах выдачи наличных денежных средств Экспобанка / Cash withdrawals within available balance at cash points of Expobank	0,5% минимум 150 RUR	0,5 % min 3 USD	0,5% min 3 EUR
5.6.	Снятие наличных в пределах остатка собственных средств в банкоматах сторонних банков ** на территории России в рублях и иностранной валюте**** / Cash withdrawals within available balance in ATMs of third party bank in the Russia in rubles and foreign currency	0,5% минимум 100 RUR	0,5% min 100 RUR	0,5% min 100 EUR
5.7.	Снятие наличных в пределах остатка собственных средств в пунктах выдачи наличных денежных средств сторонних Банков *** на территории России в рублях и иностранной валюте****/ Cash withdrawals within available balance at cash points of third party banks in Russia in rubles and foreign currency	1% минимум 150 RUR	1% min 150 RUR	1% min 150 EUR
5.8.	Снятие наличных в пределах остатка собственных средств в банкоматах сторонних банков за пределами России в рублях и иностранной валюте / within available balance in ATMs of third party bank outside Russia in rubles and foreign currency	1% минимум 150 RUR	0,5 % min 3 USD	0,5% min 3 EUR
5.9.	Снятие наличных в пределах остатка собственных средств в пунктах выдачи наличных	1,5% минимум 250 RUR	1,5% min 5 USD	1,5% min 5 EUR

	денежных средств сторонних банков за пределами России в рублях и иностранной валюте / Cash withdrawals within available balance at cash points of third party banks outside Russia in rubles and foreign currency			
	<p><b>Примечание:</b></p> <p>* На снятие наличных денежных средств в банкоматах и пунктах выдачи наличных денежных средств по карте могут быть установлены индивидуальные лимиты. Банк оставляет за собой право отказать клиенту в установлении индивидуальных лимитов без объяснения причин. / For cash withdrawal in ATMs and cash points on the map can be set by the individual limits. The Bank reserves the right to refuse the client in setting individual limits without explanation.</p> <p>** Без учета комиссии, установленной Банком – владельцем банкомата / Excluding commission, established by the Bank - ATM owner</p> <p>*** Без учета комиссии, установленной банком – владельцем пункта выдачи наличных / Excluding commission established by the bank - the owner of cash withdrawal</p> <p>**** Если карточный счет ведется в долларах США или евро, Банк списывает с этого счета эквивалент соответствующей суммы в валюте счета, рассчитанный по курсу Банка на дату списания/ If the card account is in US dollars or euros, the Bank debits from this account equivalent to the corresponding amount in the account currency, calculated at the Bank rate at the date of cancellation.</p>			
<b>6</b>	<b>Безналичные операции по СКС / Non-cash transactions SCA</b>			
<b>6.1.</b>	Оплата покупок и услуг / Payment of purchases and services		0	
<b>6.2.</b>	Перевод денежных средств между счетами в Экспобанке / Funds transfer between accounts in Expobank		0	
<b>6.3.</b>	Проведение «уникальных» транзакций (покупка фишек в казино, дорожных чеков, ценных бумаг и других финансовых инструментов) / unique transactions (purchase of chips in casino/ travellers checks, securities and other financial tools)		1%	
<b>7</b>	<b>Выписки и запросы / Statements and inquiries</b>			
<b>7.1.</b>	Выписка по СКС через банкомат Экспобанка (информация выводится в виде чека за последние 10 операций) / Submission of SCA's via Expobank ATM (information is displayed in a form of a slip)		0	
<b>7.2.</b>	Запрос об остатке средств на СКС, осуществляемый через банкомат Экспобанка (информация выводится на экран банкомата либо в виде чека) / Inquiry about SCA's balance via Expobank ATM (information is displayed on ATM or in a form of a slip)		0	
<b>7.3.</b>	Запрос об остатке средств на СКС, осуществляемый через банкомат ДРУГОГО БАНКА (информация выводится в виде чека или на экран банкомата) / Inquiry about SCA's balance via OTHER BANK's ATMs (information is displayed on ATM or in a form of a slip)		0	
<b>7.4.</b>	Предоставление справки о состоянии СКС по запросу Клиента (для предоставления по месту требования) / Submission of SCA's balance statement on Customer's inquiry (for submission to whom it may concern)		0	
<b>7.5.</b>	Выписка по СКС с приложением копии первичного документа от ДРУГИХ БАНКОВ (слипа/чека) / SCA's statement with a copy of initial document from OTHER BANKS (slip/cheque)		0	
<b>8</b>	<b>Приостановление/возобновление операций с картой /stoppage/renewal cardtransaction's</b>			
<b>8.1.</b>	Блокировка/разблокировка карты в авторизационной системе Экспобанка (производится по желанию клиента) / card blocking/unblocking in authorization system of Expobank (at Customer's will)		0	
<b>8.2.</b>	Постановка карты в международный Стоп-лист (производится по желанию Клиента) за один регион в месяц. Срок постановки карты в стоп-лист - 4 недели / including a card in the international stop-list (at Customer's will) for one region.Term of including card in the international stop-list - 4 weeks		0	
<b>9</b>	<b>Прочие операции / Other transactions</b>			
<b>9.1.</b>	Штраф за не возврат карты по требованию Экспобанка / Penalty for not returning the bank card after the request of Expobank	7 000	200	200
<b>9.2.</b>	Комиссия за изъятие (по распоряжению Экспобанка) карты ранее заблокированной в связи с утерей/кражей, в торговом предприятии / Removal of the card (on request of Expobank) that was previously blocked due to loss/Stolen in the retail enterprise	4 500	115	115
<b>9.3.</b>	Комиссия за изъятие (по распоряжению Экспобанка) заблокированной карты в банкомате стороннего банка / Removal of the card blocked (on request of Expobank) in ATMs of third party banks		0	
<b>9.4.</b>	Выдача остатка денежных средств после закрытия СКС / Balance withdrawn of funds after closing SCA Выдача средств осуществляется через 7 дней после закрытия СКС/ in 7 days after SCA closure		0	
<b>9.5.</b>	Предоставление услуги "SMS-информирование по карте / Connection to SMS-banking service		0	
<b>9.6.</b>	Подключение и использование Системы «Faktura.ru» / Connection and use of system «Faktura.ru»		0	
<b>9.7.</b>	Подключение карты к сервису 3-D Secure (безопасная оплата покупок и услуг в сети Интернет) / Service fee for access to 3-D Secure		0	
<b>9.8.</b>	Комиссия за повторную выдачу Персонального Идентификационного Номера для работы с СКС клиента при утере/краже по заявлению клиента / Fee for reissue the Personal Identification Number to work with SCS client in case of loss / theft of the customer application	30	1	1
<b>10</b>	<b>Конверсионные операции / conversion operations</b>			
<b>10.1</b>	<b>Конверсионные операции / conversion operations</b> <b>Примечание:</b> Зачисление / списание средств на / с СКС в валюте, отличной от валюты счета / / Deposit / withdrawal of funds to / from the SCA in a currency different from the currency of the account /	Без комиссии, по внутреннему курсу Банка / No commission, internal rate of Bank		

Примечание: при возникновении споров, приоритетной является версия тарифов на русском языке. / Note: In case of disputes Russian version of tariffs is dominant

При недостаточности или отсутствии на СКС денежных средств в необходимой валюте списание комиссии и/или иных расходов Экспобанка может осуществляться в любой другой валюте с любого счета Клиента, открытого в Экспобанке. При этом пересчет производится по курсу Банка на день списания / Note: If there is lack of funds at all on SCA in required currency fee and/or other expenses of Expobank can be debited in any currency from any Customer's account opened in Expobank. Herewith conversion is made at Bank's exchange rate as of the debit date.